

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
10254

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1995-02-01

Air cargo and ground equipment — Vocabulary

Fret aérien et matériel au sol associé — Vocabulaire



Reference number
Numéro de référence
ISO 10254:1995(E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 10254 was prepared by Technical Committee ISO/TC 20, *Aircraft and space vehicles*, Subcommittee SC 9, *Air cargo and ground equipment*.

Annex A of this International Standard is for information only.

© ISO 1995

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland / Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 10254 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 20, *Aéronautique et espace*, sous-comité SC 9, *Chargement et équipement au sol*.

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 10254:1995

Air cargo and ground equipment — Vocabulary

Scope

This International Standard defines terms relating to air cargo and associated ground equipment.

NOTE — The term “weight” is used throughout this International Standard, instead of the correct technical term “mass”, in order to conform to current commercial usage.

Definitions

1 air cargo goods

any property carried or to be carried in an aircraft, other than mail

2 aircraft container

completely enclosed unit load device which interfaces directly with the aircraft cargo handling and restraint system

NOTE — See aircraft unit load device.

3 aircraft envelope

envelope
inside profile of the cross section portion of an aircraft

Fret aérien et matériel au sol associé — Vocabulaire

Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes concernant le fret aérien et le matériel au sol associé.

NOTE — Dans la partie anglaise de la présente Norme internationale, le terme «weight» (poids) est utilisé au lieu du terme techniquement correct «mass» (masse), pour se conformer à l'usage commercial courant.

Définitions

1 fret aérien marchandise

tout bien autre que du courrier, transporté ou destiné à être transporté dans un aéronef

2 conteneur avion

unité de charge entièrement fermée qui assure une interface directe avec le système de manutention et de retenue de fret de l'aéronef

NOTE — Voir unité de charge.

3 gabarit intérieur de l'aéronef

gabarit intérieur
profil interne de la section transversale d'un aéronef

4**aircraft pallet**

pallet

unit load device consisting of a flat platform with flat undersurface of standard dimensions on which goods are assembled and secured before being loaded as a unit on to the aircraft and which interfaces directly with the aircraft handling and restraint system

NOTE — See aircraft unit load device.

5**aircraft pallet net**

net

webbing or rope net for restraining load on to an aircraft pallet

NOTES

- 1 It may also be used in conjunction with an igloo.
- 2 See aircraft unit load device.

6**aircraft unit load device**

assembly of components comprising one of either an aircraft pallet and pallet net, an aircraft pallet and pallet net over an igloo, or an aircraft container

NOTE — The purpose of the unit is to enable individual pieces of cargo to be assembled into a standard-sized unit to facilitate rapid loading on to aircraft having compatible handling and restraint systems which interface directly with the unit.

7**airworthiness certification**

document to show that an item complies with all the airworthiness requirements related to its use as laid down by the regulatory authorities for the country in which the aircraft is registered and on which the item is to be used

8**all-cargo aircraft**

aircraft used solely for the carriage of air cargo

9**ancillary equipment**

jigs, dollies, templates and any like equipment used to build up a palletized load or to convey an aircraft unit load device outside an aircraft

4**palette pour le fret aérien**

palette

unité de charge comprenant une plate-forme plate à surface inférieure plane de dimensions standards sur laquelle la marchandise est regroupée et retenue avant d'être chargée comme unité dans l'aéronef, et qui assure une interface directe avec le système de manutention et de retenue de l'aéronef

NOTE — Voir unité de charge pour le fret aérien.

5**filet de palette pour le fret aérien**

filet

filet en sangles ou en corde pour retenir une charge sur une palette pour le fret aérien

NOTES

- 1 Il peut également être utilisé en conjonction avec un igloo.
- 2 Voir unité de charge pour le fret aérien.

6**unité de charge pour le fret aérien**

ensemble de composants comprenant une palette et un filet de palette pour le fret aérien, une palette et un filet de palette recouvrant un igloo pour le fret aérien, ou un conteneur avion

NOTE — Le but de l'unité est de permettre de regrouper des pièces individuelles de fret dans une unité de taille normalisée pour faciliter le chargement rapide dans un aéronef équipé de systèmes de manutention et de retenue compatibles qui servent d'interface directe avec l'unité.

7**certificat de navigabilité**

document pour montrer qu'un article est conforme à toutes les exigences de navigabilité associées à son utilisation stipulées par les autorités réglementaires pour le pays dans lequel l'aéronef est enregistré et dans lequel l'article va être utilisé

8**aéronef-cargo**

aéronef utilisé uniquement pour le transport de fret aérien

9**équipement complémentaire**

gabarits, chariots, bâtis et tout matériel similaire utilisé pour constituer une charge sur palette ou pour transporter une unité de charge pour le fret aérien à l'extérieur de l'aéronef

10**athwartships**

direction across the aircraft

11**baggage**

personal property or other articles transported in connection with passengers

12**ball mat**

horizontal surface consisting of freely rotating balls located in housings and protruding above surrounding surfaces, and used to enable omnidirectional movement of units passing over it

13**base**

bottom component of a unit load device

14**bay**

subdivision of a unitized compartment, i.e. unit load device position

15**belly**

lower portion of an aircraft

16**belly hold**

division of the lower portion of an aircraft

17**belt loader**

vehicle-mounted powered belt conveyor with adjustable angle of elevation to convey baggage and cargo to the ground transfer vehicle from the aircraft hold, and *vice versa*

18**bulk cargo**

cargo loaded as loose pieces into aircraft compartments

19**bin**

device for the containment of baggage cargo or mail

10**en travers**

situé perpendiculairement à l'axe longitudinal de l'aéronef

11**bagage**

bien personnel ou tout autre article transporté en relation avec les passagers

12**plateau à billes**

surface horizontale composée de billes pivotant librement dans leurs logements et dépassant des surfaces environnantes, utilisée pour permettre un mouvement omnidirectionnel des unités qui passent dessus

13**base**

composant inférieur d'une unité de charge pour le fret aérien

14**travée**

sous-division d'un compartiment conteneurisé, c'est-à-dire un emplacement pour unité de charge

15**compartiment ventral**

partie inférieure de l'aéronef

16**soute du compartiment ventral**

division de la partie inférieure de l'aéronef

17**convoyeur à bande**

convoyeur motorisé monté sur un véhicule avec un angle d'élévation réglable pour transporter des bagages et le fret du véhicule de transfert au sol vers la soute de l'aéronef, et *vice versa*

18**fret en vrac**

fret chargé dans les compartiments de l'aéronef comme articles libres

19**bac**

dispositif qui contient des bagages, du fret ou du courrier

20**car rack**

structural assembly purposely designed for the support and restraint of one or more cars to an aircraft pallet

21**cargo hold
hold**

space within an aircraft used for the carriage of baggage, cargo or mail, either as bulk loaded items or in ULDs

22**carriage
transportation**

movement of goods by air or by other means

23**casters**

upturned wheels which are offset mounted from a vertical spindle, used to support ULDs and to enable omnidirectional movement of ULDs

NOTE — They are similar in purpose to ball mats.

24**centreline**

hypothetical vertical or horizontal line passing through the middle of the cross section of an aircraft or unit

25**certification**

approval by an appropriate authority that a component or item of equipment meets the required performance

26**clearance**

space between the unit and the aircraft to enable it to be stowed in the aircraft without receiving or inflicting damage

27**collapsible container**

unit capable of being disassembled to enable empty units to be stacked on or in one unit

20**porte-voitures**

ensemble structural conçu pour soutenir et retenir une ou plusieurs voiture(s) sur une palette pour fret aérien

21**soute**

espace dans un aéronef utilisé pour le transport de bagages, de fret ou de courrier chargés en vrac ou en unités de charge

22**acheminement
transport**

déplacement de marchandises par air ou par d'autres moyens

23**roulettes de manutention**

roues inversées montées en porte-à-faux par rapport à leur axe vertical, utilisées pour soutenir les unités de charge et pour permettre un mouvement omnidirectionnel des unités de charge

NOTE — Leur utilisation est similaire aux plateaux à billes.

24**axe longitudinal**

ligne verticale ou horizontale hypothétique qui passe par le centre de la section transversale d'un aéronef ou d'une unité

25**certification**

homologation par une autorité appropriée déclarant qu'un composant ou article d'équipement satisfait aux exigences de performance prescrites

26**marge**

espace entre l'unité et l'aéronef pour permettre à la première d'être arrimée dans l'aéronef sans subir ou infliger de dommages

27**conteneur démontable**

unité capable d'être démontée pour permettre aux unités vides d'être empilées sur ou dans une autre unité

28**combination aircraft****combi**

type of aircraft with a configuration able to carry both passengers and cargo on the main deck

29**compartment**

space designated within a hold, which may be subdivided into bays, for ULD positions or for bulk loading

30**compression test**

test performed on a unit or element by the application of external forces of a crushing or collapsing nature

31**container/pallet loader**

self-powered vehicle having a prime purpose of lifting and lowering ULDs to the ground transport vehicle bed height from the aircraft loading deck level, and *vice versa*

NOTE — The bed of the loader is equipped with a conveyor system to enable ULDs to be transferred to and from the loader.

32**contour**

cross section of a particular mass, container or igloo

33**contoured**

〈unit load device〉 shaped with a close fit to suit the aircraft envelope and to utilize the maximum space available

34**convertible aircraft**

aircraft type which can be converted from an all-passenger to an all-cargo carrying aircraft or *vice versa*

35**corner fittings**

structural fittings at the corners of intermodal containers to facilitate the handling and securing of such units during surface transportation

28**aéronef «combiné»**

type d'aéronef dont la configuration permet de transporter à la fois des passagers et du fret au pont principal

29**compartment**

espace désigné dans une soute qui peut être subdivisé en travées pour contenir des unités de charge ou pour chargement en vrac

30**essai de compression**

essai effectué sur une unité ou un élément par l'application de forces externes de nature écrasante ou écroulante

31**chargeur de conteneurs/palettes**

véhicule automoteur ayant pour but principal de lever et descendre les unités de charge de la hauteur de la plate-forme du véhicule de transport au sol au niveau du pont de chargement de l'aéronef, et *vice versa*

NOTE — La plate-forme du chargeur est équipée d'un système de convoyage permettant aux unités de charge d'être transférées vers le ou depuis le chargeur.

32**contour**

section transversale d'une masse particulière, d'un conteneur ou d'un igloo

33**contouré**

〈unité de charge〉 modelé pour suivre étroitement le contour du gabarit intérieur de l'aéronef et pour utiliser l'espace maximal disponible

34**aéronef convertible**

type d'aéronef qui peut être converti d'un aéronef porteur de passagers à un aéronef-cargo ou *vice versa*

35**ferrures de coin**

dispositifs structuraux situés aux coins des conteneurs intermodaux, facilitant la manutention et l'immobilisation de telles unités pendant leur transport en surface

36**corner post**

vertical post located at the corner of an intermodal container, integral with the corner fittings and connecting the roof and floor structures

37**constant section**

internal contour of an aircraft measured in a plane perpendicular to the aircraft length and excluding any tapered section of the fuselage

38**cube utilization**

use of available volume in an aircraft

39**deck****structural floor level**

⟨aircraft having one floor only⟩ main deck

40**deck****structural floor level**

⟨aircraft having more than one floor⟩ one of the levels

NOTE — These different floor levels are referred to as lower deck, main deck and upper deck starting from bottom to top.

41**deflection**

change in shape of a unit or element resulting from the application of forces

42**delamination**

separation of the layers of bonded materials or bonded structural elements

43**density**

mass divided by volume

44**design gross weight****ULD design gross weight**

maximum mass on which the structural design of a container is based

45**design load****ULD design load**

static load which a container is designed to withstand, derived by multiplication of the design gross weight by the appropriate design load factor

36**montant d'angle**

élément vertical situé au coin d'un conteneur intermodal, faisant partie intégrante des ferrures de coin et joignant les structures de toit à celles de plancher

37**section constante**

contour interne d'un aéronef mesuré dans un plan perpendiculaire à la longueur de l'aéronef en excluant toute section évolutive du fuselage

38**utilisation volumétrique**

utilisation du volume disponible dans un aéronef

39**pont****niveau de la structure du plancher**

⟨aéronefs ayant un seul plancher⟩ pont principal

40**pont****niveau de la structure du plancher**

⟨aéronefs ayant plus d'un niveau⟩ un des niveaux

NOTE — Les différents niveaux sont appelés pont inférieur, pont principal et pont supérieur, en allant du bas vers le haut.

41**flexion**

changement dans la forme d'une unité ou d'un élément dû à l'application de forces

42**délamination**

séparation des couches de matériaux ou d'éléments de structure collés

43**masse volumique**

quotient de la masse par le volume

44**masse brute nominale**

masse maximale sur laquelle la conception des structures du conteneur est fondée

45**charge nominale**

charge statique pour laquelle le conteneur est conçu et qui est déterminée en multipliant la masse brute nominale par le facteur de charge nominale approprié

46**design load factor****ULD design load factor**

multiplying factor to take into account manufacturing and environmental variations

47**disposable**

(unit load device) intended to be used once

48**distortion**

permanent deformation of a unit load device or component thereof beyond its original shape

49**dolly**

platform-type towed vehicle equipped with rollers, casters or ball mat, used to accept discharge and handle unit load devices on the ground

50**dynamic load test**

tests to verify the capability of the unit to withstand the impacts and mobile forces imposed during ground handling and stowing in the aircraft

51**edge rail**

outer frame on the base of a unit load device

52**external dimensions**

extreme outside measurements, including any handles or other protrusions, on a unit load device

53**external volume**

amount of space a unit load device occupies in an aircraft, calculated upon the external dimensions of the unit

46**facteur de charge nominale**

facteur de multiplication pour tenir compte des variations dans la fabrication et de l'environnement

47**jetable**

(unité de charge) destinée à être utilisée une seule fois

48**déformation**

déformation rémanente d'une unité de charge ou d'un composant au-delà de sa forme d'origine

49**chariot à rouleaux**

véhicule remorqué, de type à plate-forme, équipé de rouleaux, de roulettes ou de billes, utilisé pour débarquer et manier les unités de charge au sol

50**essai de charge dynamique**

ensemble d'essais pour vérifier la capacité de l'unité à supporter les chocs et les forces mobiles imposées pendant leur manutention au sol et leur mise en place dans l'aéronef

51**rail de bordure**

cadre externe sur la base d'une unité de charge

52**dimensions externes**

dimensions extérieures hors tout d'une unité de charge, y compris les poignées ou autres protubérances

53**volume externe**

espace qu'une unité de charge occupe dans un aéronef, calculé à partir des dimensions externes de l'unité

54**fibreboard**

fabricated material used in container manufacture which is made from woodpulp, straw, waste papers, or any combination thereof, pressed and held together to form a semirigid board

NOTE — It may be in solid form consisting of two or more plies glued together, or in corrugated form in which one or more fluted pieces are glued between alternate flat facings. Both types may or may not be lined on one or both faces with laminated paper, metal foil, plastic, or kraft or similar paper.

55**fit check**

test loading of a prototype unit to determine whether it will fit into the aircraft for which it has been designed

56**fittings**

(aircraft) restraint rails and floor locking devices installed to hold the aircraft unit load device or bulk loaded cargo or baggage

57**fittings**

(unit load device) any supplementary hardware (buckles, rings) on the net, and the attachment points on the pallet

58**flame resistant**

resistant to combustion in accordance with the required airworthiness standard

59**floating pallet**

unit load device which is positioned over more than one pallet position and is not secured by the aircraft ULD restraint system, but is secured to the aircraft structure by means of lashings to tie-down fittings

60**floor bearing load**

intensity of loading in terms of load per unit area that is imposed on the floor

54**panneau de fibres agglomérées**

matériau préfabriqué, utilisé dans la fabrication de conteneurs, qui est fait de pâte de bois, de paille, de déchets de papiers ou d'une combinaison des trois, pressés et consolidés pour former un panneau semi-rigide

NOTE — Il peut être sous forme solide constitué de deux ou plusieurs couches collées ensemble, ou sous forme ondulée dans laquelle une ou plusieurs pièces cannelées sont collées en alternance avec des surfaces de portée plates. Les deux types peuvent ou non être doublés de papier laminé, d'une feuille métallique, de plastique, de papier kraft ou de papier similaire sur une ou les deux faces.

55**vérification de compatibilité**

chargement d'une unité prototype pour déterminer si elle va dans l'aéronef pour lequel elle a été conçue

56**ferrures**

(aéronef) rails de retenue et dispositifs de verrouillage au sol installés pour retenir l'unité de charge pour le fret aérien, du fret en vrac ou des bagages

57**ferrures**

(unité de charge) tout matériel accessoire (boucles, anneaux) sur le filet, et les points d'attache sur la palette

58**résistant au feu**

résistant à la combustion selon les exigences des normes de navigabilité

59**palette flottante**

unité de charge qui est positionnée sur plus d'un emplacement de palette et qui n'est pas tenue par le système de retenue des unités de charge dans l'aéronef, mais qui est attachée à la structure de l'aéronef par arrimage aux ferrures d'arrimage

60**charge supportée par le plancher**

intensité de chargement, exprimée en termes de charge par surface unitaire, qui est imposée sur le plancher

61**floor load**

static or dynamic forces applied to the floor

62**floor locks**

locks

devices installed in the aircraft floor which overlap onto the aircraft unit load device base or pallet for restraint purposes

63**footprint**

area of flat bottom surface of a non-aircraft container or piece of cargo that comes into contact with the base of an aircraft unit load device or with the compartment floor

64**fore and aft**

longitudinal direction in relation to the aircraft

65**forklift**

vehicle used to lift and transport loads by means of twin tines normally mounted on the front of the vehicle

66**forklift capability**

quality of a unit of being equipped with integral pallet or forklift entries so that it can be picked up by a forklift

67**forklift pockets**

apertures in a unit load device or ancillary equipment to permit the insertion of forklift tines

68**four-way pallet**

pallet allowing forklift tine access from all four sides

69

g

acceleration due to gravity

NOTE — It is equal to 9,81 m/s².

70**gross weight**

total of tare weight of ULD plus payload

61**charge sur le plancher**

forces statiques ou dynamiques appliquées au plancher

62**verrous de plancher**

verrous

dispositifs installés sur le plancher de l'aéronef qui recouvrent la base de l'unité de charge ou de la palette pour la retenir

63**empreinte**

zone d'une surface à fond plat d'un conteneur de surface ou d'une partie du fret qui entre en contact avec la base de l'unité de charge pour le fret aérien ou le plancher du compartiment

64**longitudinal**

direction longitudinale par rapport à l'aéronef

65**élévateur à fourches**

véhicule utilisé pour soulever et transporter des charges au moyen de deux bras de fourche normalement montés à l'avant du véhicule

66**préhensible par fourches**

qualité d'une unité équipée d'une palette intégrée ou d'entrées de fourches de manière qu'elle puisse être levée par un élévateur à fourches

67**passage de fourches**

ouvertures ménagées dans une unité de charge ou dans un équipement complémentaire pour permettre l'insertion des bras de fourche de l'élévateur

68**palette à quatre entrées**

palette permettant l'accès des bras de fourche de l'élévateur sur les quatre côtés

69

g

accélération due à la pesanteur

NOTE — $g = 9,81 \text{ m/s}^2$

70**masse brute**

tare totale de l'unité de charge, plus la charge utile

71**ground handling**

loading, unloading and servicing of the aircraft on the apron

72**ground support equipment**

vehicles or conveying systems which service the aircraft on the ground

73**high density**

high mass for a given volume

74**identification code**

alphanumeric classification which defines the type, size and structural performance capability of ULDs as specified in ISO 8097

75**igloo**

contoured shell, attached to an aircraft pallet, to facilitate loading and provide protection for its contents but requiring the addition of a pallet net to provide restraint capability

76**Imperial measure**

an English and American method of measurement

EXAMPLE — 12 in = 1 ft

77**inboard side**

wall of a half-size unit which faces the centreline of the aircraft

78**integral pallet**

element forming the base of, and securely attached to, a rigid structured unit

79**interchange**

transfer between, or use on, different types of aircraft, whether owned by the same carrier or by different carriers

80**interline**

transfer from one air carrier to another

71**manutention au sol**

chargement, déchargement et service au sol de l'aéronef sur l'aire de stationnement

72**matériel de traitement au sol**

véhicules ou systèmes de transport qui assurent le service au sol de l'aéronef

73**dense**

de masse élevée pour un volume donné

74**code d'identification**

classification alphanumérique qui définit le type, la taille et la tenue de la structure des unités de charge, telle que prescrite dans l'ISO 8097

75**igloo**

coque contournée, attachée à une palette pour le fret aérien pour faciliter le chargement et pour protéger son contenu, mais qui nécessite l'addition d'un filet de palette pour retenir la marchandise

76**système impérial**

système d'unités anglais et américain

EXEMPLE — 12 in = 1 ft

77**côté interne**

paroi d'une unité de demi-taille qui est située du côté de l'axe longitudinal de l'aéronef

78**palette intégrée**

élément solidement attaché formant la base d'une unité à structure rigide

79**interchange**

transfert entre différents types d'aéronefs, ou utilisation sur différents types d'aéronefs, qu'ils soient la propriété du même transporteur ou de différents transporteurs

80**transfert**

transfert d'un transporteur à un autre

81**intermodal**

of the carriage of goods in more than one mode of transport, i.e. rail, truck, sea and air

82**internal tiedowns**

means of securing cargo inside a container

83**knock-down**

capability of a container to be disassembled and its components stacked

84**loading contour**

maximum aircraft envelope for purposes of stowage inside the aircraft, taking into account the necessary clearances between the aircraft wall and the load

85**loading gauge**

rigid framework formed into the shape of an aircraft allowable loading contour for the purpose of building up or checking a pallet load, on the ground or in the terminal, to ensure it will fit into a particular position in a specific aircraft type

86**lower deck**

compartment below the main deck

87**lower deck container**

aircraft container shaped to fit the lower deck of high capacity aircraft

NOTE — These units come in half and full sizes, related to the width of a particular position in a specific aircraft type.

88**main deck**

deck on which the major portion of the payload is carried

89**maximum gross weight**

maximum combined mass of the unit load device and the contents

81**intermodal**

relatif au transport de marchandises utilisant plusieurs moyens de transport, c'est-à-dire, chemin de fer, route, mer et air

82**arrimage interne**

moyen d'immobilisation du fret à l'intérieur d'un conteneur

83**démontable**

capacité d'un conteneur à être démonté et ses composants gerbés

84**contour de chargement**

gabarit intérieur maximal de l'aéronef pour les besoins de rangement à l'intérieur de l'aéronef, en prenant en compte la marge nécessaire entre la paroi de l'aéronef et la charge

85**gabarit de chargement**

cadre rigide ayant la forme du contour de chargement admissible d'un aéronef, utilisé pour constituer ou vérifier la charge de la palette, au sol ou dans le terminal, afin d'assurer qu'elle ira dans un emplacement particulier dans un type d'aéronef bien défini

86**pont inférieur**

compartment situé sous le pont principal

87**conteneur de soute inférieure**

conteneur pour le fret aérien contouré de manière à aller au pont inférieur des aéronefs de gros tonnage

NOTE — Ces unités existent en demi-taille et taille complète, par rapport à la largeur d'un emplacement particulier dans un aéronef donné.

88**pont principal**

pont sur lequel la partie principale de la charge utile est transportée

89**masse brute maximale**

masse maximale combinée de l'unité de charge et du contenu

90**modular load unit**

unit load device consisting of a single packaging or an overpack grouping a number of smaller individual packagings which is not intended to interface with an aircraft cargo handling and restraining system but which is designed, singly or in multiples, to load into an aircraft ULD

91**non-aircraft unit load device
non-aircraft container**

ULD satisfying the criteria set forth in its appropriate specification and designed to be carried on or in an aircraft ULD

NOTE — It does not interface directly with the aircraft cargo handling and restraining system.

92**non-structural container**

item of equipment similar to a structural igloo but not intended to contribute towards the restraint of the cargo and, therefore, requiring the addition of a pallet net to provide restraint capability

93**outboard side**

wall of the unit in proximity to the outermost port or starboard side of the fuselage

94**overthrow strap**

strap used to secure large items to the pallet instead of, or in addition to, the pallet net, and also used for supplemental restraint of ULDs to the aircraft floor attachments

95**pallet extender**

hinged panel (wing) which attaches to the end of a pallet to provide increased volumetric capacity

NOTE — They are typically supported at an angle of 45° by means of cables attached to the pallet edge rail extrusion. When not in use, the extenders are normally folded flat on top of the pallet. In some cases, the wings can optionally be used vertically to facilitate restraint and stacking of irregular or cylindrical shaped items.

90**unité de charge modulaire**

unité de charge composée d'un emballage unique ou d'un emballage regroupant un nombre d'emballages individuels plus petits, qui n'est pas destinée à servir d'interface avec le système de manutention et de retenue d'un aéronef mais qui est conçue pour être chargée, seule ou avec d'autres, dans une unité de charge pour le fret aérien

91**unité de charge de surface
conteneur de surface**

unité de charge conforme aux critères définis dans sa spécification appropriée et conçue pour être transportée sur ou dans une unité de charge pour le fret aérien

NOTE — Elle ne sert pas d'interface directe avec le système de manutention et de retenue de l'aéronef.

92**conteneur non structural**

matériel similaire à un igloo structural mais qui n'est pas destiné à contribuer à la retenue du fret et, donc, qui nécessite l'addition d'un filet de palette pour fournir une capacité de retenue

93**côté externe**

paroi de l'unité à proximité du côté bâbord ou tribord le plus extérieur du fuselage

94**sangle complémentaire**

sangle utilisée, à la place ou en plus du filet de palette, pour immobiliser des articles volumineux en les attachant à la palette, et également comme moyen supplémentaire pour retenir les unités de charge aux attaches de plancher de l'aéronef

95**extension de palette**

panneau à charnière (aile) qui s'attache aux extrémités de la palette pour augmenter la capacité volumétrique

NOTE — Les extensions de palettes sont typiquement soutenues à un angle de 45° au moyen de câbles attachés au profilé de bordure de la palette. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les extensions sont normalement repliées à plat sur la surface supérieure de la palette. Dans certains cas, les extensions peuvent facultativement être utilisées verticalement pour faciliter la retenue et le gerbage d'éléments de forme irrégulière ou cylindrique.

96**passenger aircraft**

aircraft type which carries only passengers on the main deck, but which may carry cargo on the lower deck

97**payload**

mass of contents in a ULD or aircraft hold

98**port**

left-hand side of the aircraft, facing forward

99**post pallet US**

stacking pallet or cage designed to fully utilize warehouse capacity

100**quick-change aircraft****rapid-change aircraft**

aircraft which can be converted in a very short time from an all-passenger to an all-, or part-, cargo configuration and *vice versa*

101**racking**

deflection occurring when side or end forces are applied to the upper frame members and resisted at the lower frame members

102**restraint system**

system installed in the floor of an aircraft compartment which secures the aircraft unit load device into the floor to prevent its movement during flight

103**roller-bed ball-transfer**

conveyor system, either in an aircraft or in terminal facilities, consisting of various size balls or rollers over which ULDs can be moved

104**shell**

superstructure of a ULD

96**aéronef de transport de passagers**

type d'aéronef qui ne transporte que des passagers au pont principal, mais qui peut transporter du fret dans la soute inférieure

97**charge utile**

masse du contenu dans une unité de charge ou une soute d'aéronef

98**bâbord**

côté gauche d'un aéronef, lorsqu'on regarde vers l'avant

99**palette à montants**

palette comportant des montants pour permettre le gerbage, ou cage conçue pour utiliser complètement la capacité du magasin

100**aéronef à conversion rapide**

aéronef qui peut être converti en très peu de temps d'une configuration d'aéronef de transport de passagers à une configuration totale, ou partielle, d'aéronef-cargo, et *vice versa*

101**déséquerrage**

flexion qui se produit lorsque des forces latérales ou longitudinales sont appliquées aux membres du cadre supérieur alors que les membres du cadre inférieur reçoivent les forces résultantes

102**système de retenue**

système installé sur le plancher d'un compartiment d'aéronef qui retient l'unité de charge pour le fret aérien sur le plancher pour éviter tout mouvement pendant le vol

103**transfert sur rouleaux ou billes**

système de convoyage, soit dans un aéronef ou au terminal, composé de billes ou de rouleaux de tailles diverses sur lesquels les unités de charge peuvent être déplacées

104**coque**

superstructure d'une unité de charge

105**starboard**

right-hand side of the aircraft, facing forward

106**static load test**

application of static mass sufficient to verify the capability of the ULD to withstand the design loads

107**stirrup attachments**

lip installed in a cut-out in the edge member of an aircraft 9g pallet to which a 9g overthrow strap is attached

108**structural container**

item of certified aircraft equipment consisting of a rigid shell attached to an aircraft pallet, shaped to conform to the aircraft envelope, providing weather protection and providing cargo restraint without the use of a pallet net

NOTE — See aircraft unit load device.

109**tare weight**

mass of the empty unit load device

110**tensioning buckles**

hardware on an aircraft pallet net or overthrow strap used for length adjustment to ensure that all the slack has been taken up and the net or strap fits securely on the load

111**thermal ULD**

ULD built with insulating walls, doors, floor and roof which retards the rate of heat transmission between the inside and the outside of the ULD

112**tie-down fitting**

attachment device designed to transfer forces between a load bearing device (net, strap, rope or bar) and a tie-down track

113**tie-down track
seat track**

standardized configuration designed to take tie-down fittings and capable of transferring forces into a ULD or aircraft structure to which it is attached

105**tribord**

côté droit d'un aéronef, lorsqu'on regarde vers l'avant

106**essai de charge statique**

application d'une charge statique suffisante pour vérifier la capacité de l'unité de charge à supporter les charges nominales

107**étrier**

lèvre installée dans une échancrure sur le bord d'une palette 9g pour le fret aérien à laquelle une sangle complémentaire 9g est attachée

108**conteneur structural**

matériel d'aéronef certifié composé d'une coque rigide attachée à une palette pour le fret aérien, modelé de façon à suivre le gabarit intérieur de l'aéronef, fournissant une protection climatique et une retenue du fret sans utiliser de filet de palette

NOTE — Voir unité de charge pour le fret aérien.

109**tare**

masse de l'unité de charge à vide

110**boucle de tension**

accessoire sur le filet de palette pour le fret aérien ou sur la sangle complémentaire, utilisé pour régler la longueur afin d'assurer que tout le mou a été repris et que le filet ou la sangle épouse bien la charge

111**unité de charge isotherme**

unité de charge composée de parois, de portes, d'un plancher et d'un toit isolés qui diminuent le taux de transmission de chaleur entre l'intérieur et l'extérieur de l'unité de charge

112**ferrures d'arrimage**

dispositif d'attache conçu pour transférer les forces entre un dispositif supportant la charge (filet, sangle, corde, barre) et un rail d'arrimage

113**rail d'arrimage
rail de sièges**

élément normalisé conçu pour recevoir les ferrures d'arrimage et capable de transférer les forces à l'unité de charge ou à la structure de l'aéronef à laquelle il est attaché

114**ultimate load**

load under which the ULD may exhibit permanent deformation but does not rupture to the extent of discharging cargo

115**unitization**

consolidation of multiple packages or items into a unit load device

116**unit load device****ULD**

any type of container, container with integral pallet, aircraft container or aircraft pallet with net

NOTE — See aircraft unit load device.

117**warehouse pallet**

slave unit, commonly made of solid, slatted or intersticed material, with or without fixed attachments, and designed to provide forklift capability

NOTE — Its main function is to facilitate handling by grouping individual items onto a single surface for storage or movement.

114**charge de rupture**

charge sous laquelle l'unité de charge peut subir une déformation rémanente mais ne se brise pas à un point tel qu'elle déverse son fret

115**unitisation**

consolidation des emballages ou articles multiples dans une unité de charge

116**unité de charge**

tout type de conteneur, de conteneur avec palette intégrée, de conteneur avion ou de palette pour le fret aérien, avec filet

NOTE — Voir unité de charge pour le fret aérien.

117**palette-magasin**

système auxiliaire, habituellement fabriqué de matériau plein, à lattes ou à interstices, avec ou sans attaches fixes, et conçu pour être préhensible par fourches

NOTE — Sa fonction principale est de faciliter la manutention en regroupant des éléments individuels sur une surface unique pour stockage ou transfert.